

27-30 (2)



# АДВИЩА АВЕИЛЕ

# РОМЖИТЪСКЪ МОЛДАВЕ

ГАЗЕТЪ ПОЛИТКЪ ШИ ЛИТЕРАЛЪ.

GAZETTE POLITIQUE ET LITTÉRAIRE.

### Е Ш І І.

ВѢДА ОФ: ВАСИЛЕ, САВ СЕРВАТ ЛА КЪРТЕ КЪ СТЪР-  
 АДЧІРЪ КЪВЕНІТА ВНЕІ АСЕМІНЕ ЗІЛЕ. ДЪНЪ СЪВАР-  
 ШІРЪ СФ: АІТЪРГІІ ДН ПАРАКЛІСЪА ПАЛАТЪЛАДІ, ПРЪ  
 АНЪЦАТЪЛА ДОМН АЪ ПРІІМІТ ЛА ІО ЧЪС: БРЪРІЛЕ  
 КАРЕ ПРЕСЕФ: НОСТРЪ АРХІ-ПЪСТОРІ ВЕНІАМІН АЪ  
 РОСТІТ ДН НЪМІЛЕ АН: КІАРОС ШІ А ТАГМІЙ БЪЕРІ-  
 ЛОР. АСЪПРА АЧЕСТОР КЪВІНТЕ А. С. АЪ ВІНЕВОІТ  
 А РАСПЪНДЕ БРЪМАТОАРІЛЕ:

» АНЪА АЧЕСТА ФІЕ ПРЕКЪМ ДОРІМ, АМПРЕВЪА КЪ  
 АЧІІ БРЪМАТОРІ, ВН ШІР ДЕ ФЕРІЧІРЕ ПЕНТЪРЪ ІВІ-  
 ЦІІ НОЩРІІ МОЛДОВЕНІ.

» КЪ ПЪВЧЕРЕ НІ СЪТЕ А ВЪ АМПЪРЪТЪШІ АРХІНАМЪ-  
 БЪА, КАРЕ АМ ПРІІМІТ ДЕ ЛА КОНСТАНТИНОПОЛІ АСЪПРА  
 АНЪЦАРІІ МОНЪМЕНТЪЛАДІ. ПРІМ АЧЕСТ РАСПЪНС СЪ  
 ЛАДЪА СЕНТІМЕНТІЛЕ, КАРЕ ВАЪ АНДЕМНАТ ДЕ А АН-  
 ВЕЧНІЧІ АДЪЧЕРЪ АМІНТЕ ВНЕІ ЕПОХЕ АТЪТ ДЕ ФЕРІ-  
 ЧІТЕ, КАРЕ ВА ФІ КЪ АТЪТА МАІ МЪЛАТ, АНКАТ АЪ-  
 КЪРЪРІЛЕ Д. ВОАСТРЕ ВОР БРЪМА А ФІ ПОТРІВІТЕ КЪ  
 КРЕДІНЦА, АРАГОСТЪ ШІ ФАПТІЛЕ ЧЕЛЕ ВЪНЕ, КАРЕ  
 ХАРАКТЕРІСЕСК НЕ БЪРЪАЦІІ ЧІІ АНЪЦАРЕПЦІ.

» ОЪ АВЕЦІ ПЪРЪРЪ АНІАІНТЪ ОКІЛОР: КЪ НОРОДЪА  
 МОЛДОВЕНЕСК, АНЪСФЛЕЦІТ ДЕ О АНТЕМЕЪТЪНЕ ДЕЖДЕ,  
 АРЪПЪТЪ А СА ФЕРІЧІРЕ А КЪРІА АМФІІНЦАРЕ ПЪТЕЦІ  
 Д. ВАСТРЕ АБЪ ЧІНСТЕ А О СПОРІ БРЪМЪНД НЕ КАЛЪ ЧЕ  
 ВІ САЪ АНЪСЪМНАТ.

» АТЪЧЕ, ПРЕ АНЪГЪ МЪЛАЦМІРЪ КАРЕ АДЪЧЕ ВЪС-  
 МІНЕ ЛЪДДАТЪ ФАПТЪ, ШІ БРЪМАШІІ ВЪ ВОР ПРЕЦІ-  
 ПЪЦІ АІНТРЕ СТЪРМОШІІ ФАМІЛІАЛОР МОЛДОВЕНЕ АЪ  
 СТЪРЛАЧІТЕ АТЪРЪ МЪРІРЕ ШІ АБЪЦІІ, ДАР КАТЕ НЪМІРІ  
 ДІН АЧЕЦІА ДЕ МЪЛАТ САЪ ОСЪНДІТ БІТЪРІІ, НЪМАІ  
 СІНЪБРА ФАПТА ЧЪ ВЪНЪ СЪ РЕСПЕКТЪВЕЩЕ ДЕ КЪТЪРЪ  
 ВЪЛЪРІ ШІ ВІРЪЩЕ ПРЕ АНЪСЪНЪРІКЪА МОРМАНІТЪЛАДІ!

» АЧЕСТА КЪВІНТЕ РОСТІТОАРЕ ДЕ АНЪЦАРЕПЪЧЕ ШІ  
 ДОШІА БРЪРІІ ВЪНІ ПЪРІНТЕ КАТРЕ ФІІ САІ АЪ  
 РЕВЪНАТ АН ІНІМІЛЕ АДЪВІРІІ.

» ДЪНЪ АЧЪСТА Д. ХАТМАНЪА МАВРОДІН АЪ ЧЕТІТ  
 АН АІМКА ТЪРЪЧЪСКЪА АРХІНАМЕЪА ОТЪР: О. МАРЕЛЪ;  
 ВІХІРІ, КАРЕ АПОІ М. ВІСТ: Д. Н. КАНТА АЪ ЧЕТІТ  
 МОЛДОВЕНЕЩЕ ПРЕКЪМ БРЪМЪХЪА:

» ПРЪ КРЕДІНЧОСЕ ПРІНЦІНЕ, ДОМНЪЛАЕ АЛ МОЛДОВЕІ.

» ДІН КЪПРІНДІРЪ АНЪСКРІСЪЛАДІ АРХІНАМЕЛІІ  
 ВОАСТРЕ ЧЕ АЧІ ТЪІМЕС РОІ ДОМНЪЛАЕ КАТРЕ НОІ,  
 АНЪМ АНЪРЕДІНАТ КЪ ЧЕРІРЪ ВОАСТРЕ СЪТЕ ДЕ А СЪ  
 СЪВОЗІ АМПЪРЪТЪСЪКА ВЪМІЗВОІНЦА, КАТРЕ ЗІДІРЪ  
 ОСТАВЪЛАДІ ХОТЪРЪТ А СЪ АМАЦА НЕ ЛОКЪА ГРЪДІНІІ  
 АКОЛО ВЪНЪ СЪТЕ СОРТІТ А ФІ АНЪСТАТОРНІВІТ СЪРЕ

### JASSY.

Le premier Jour de l'an a été célébré à la  
 Cour avec toute la solennité convenable.

S. A. S. après avoir entendu la sainte mes-  
 se dans la chapelle du palais, a reçu à 10  
 heures les félicitations que S. Em.<sup>e</sup> le Métropo-  
 litain Benjamin, lui a présentées au nom du haut  
 Clergé et de la Noblesse. S. A. S. a bien voulu,  
 répondre de la manière suivante:

» Je souhaite que cette année, et celles qui  
 la suivront soient une série de prospérités pour  
 Nos bien-aimés Moldaves!

Communication vous sera faite de la réponse  
 que Je viens de recevoir de Constantinople  
 relativement à l'érection du monument. Cette  
 réponse rend justice aux sentimens qui vous ont  
 portés à perpétuer le souvenir d'une époque  
 aussi heureuse:

Elle le sera d'autant plus que vos procédés  
 répondront à la loyauté et à l'esprit de concorde  
 qui distinguent l'homme de bien.

N'oubliez jamais que le peuple Moldave plein de  
 l'espérance la mieux fondée attend un bien-être  
 auquel vous pouvez avoir l'honneur de concourir  
 en suivant la voie qui vous est tracée.

Indépendamment de la satisfaction que donne  
 une conduite méritoire, la postérité saura aussi  
 vous rendre justice. Que de personnes parmi  
 nos ancêtres ont eu les richesses et les gran-  
 deurs en appanage, mais aussi que de noms sont  
 depuis longtems condamnés à l'oubli!

Les bienfaits seuls sont respectés par les siècles  
 et survivent aux ténèbres du tombeau.»

Ces paroles pleines de sagesse ont été accueillies  
 par toute l'assemblée avec les sentimens de la  
 plus vive reconnaissance.

Monsieur le Hetman Mavrodine fit ensuite lec-  
 ture en langue turque de la réponse de S. Ex:  
 le grand Visir. La Traduction en langue Moldave,  
 dont le texte est le suivant, a été lue par M.  
 le Gd Vestiar Nicolas de Cantacuzène:

» Très fidèle Prince de Moldavie. J'ai pris con-  
 naissance de la demande que Vous m'avez adressée  
 à l'effet d'obtenir la gracieuse autorisation de S.  
 Hautesse pour l'érection de Monument qui doit  
 perpétuer les Sentimens de reconnaissance pour les  
 bienfaits que la grâce Impériale a répandue sur



Даторника поменіре а кѣноцініці чеї мѣлцямітоаре пентрѣ амператеціле міле ші андѣрѣ, че сѣв рѣвѣрѣт асѣпра сѣнѣшілор прінціпатѣлѣ Молдовѣ.

«Ечест анскріс аз: ал вострѣ сѣв сѣнѣс прі- вірїи окѣлѣ мілостівірїи ал амператеції Гале Мярїрї, ші фінда кѣ анцларѣ ѣнеї асеміне зїдїрї, порнїте дїн ѣнїре антре сіне ачелор маї антѣї а нѣмѣлѣ Молдовенеск, апої есте антрѣ адѣвр ѣн прославїт монумент, че прїбеце кѣтрѣ чїнстїрѣ шї адѣчерѣ амінте ал нѣмѣлї прѣдтернїчеї Гале Мярїрї, дѣнѣ каре шї амператѣска са Мярїре, аѣ віневоїт а асѣлата рѣгїтарѣ черїрѣ лор, прїїмінд анцларѣ стѣлѣлѣ. Де ачїа спре анцінцарѣ воастрѣ доминѣ де ачѣстѣ прѣ анлтѣ ѣнѣ- воїнца, кѣтѣ сѣ трїміте вож ачест анскріс ал мѣс, каре дѣнѣ че кѣ міла лѣї дѣсѣ, ва ачїнѣе ла вої, ва веці сїрѣвї ка шї де акѣм анїнте асеміне ан- трѣ тоате челе кѣвенїте, сѣ амплїнїці даторника рѣлнѣ шї сѣдїта ѣнѣ крѣдїнѣ а воастрѣ, спре мѣлцямїре шї лаѣдѣ.»

Дѣнѣ ачесте кемѣна пе д. Капітанѣл Іжовакї, л. Г. маѣ ростїт ѣрмїтоарїле:

» Повѣцѣет фінда де прїнціпїле де дрѣптате, каре сѣнт теменѣ окѣрмѣрїї Ноастре, кѣ мажнїч ѣне ам антїмпїна прїчїнї де амфрѣнарѣ, ансѣ пѣрѣрѣт нѣ- ростїтѣ мажнїгѣре ром сімці де а лѣсфлѣці мерїтѣл прїн кѣвїнѣоасѣ рѣсплѣтїре.

Прѣцѣїна сїрѣвїнѣа, че де ла ачѣнѣтѣл органи- зації Міліції, аї арятат шї стѣрѣвїнѣа кѣ каре аї амплїнїт тоате даторїїле, Ної те анїнтім ла ранг де Маїор. Крѣдем кѣ ачѣстѣ пїлдѣ ва фі пентрѣ компанїонїї д-ле де арме ѣн ноѣ ан- демн спре а стѣрѣвї антрѣ паза андаторїїлор лор, каре сѣнт: сѣлѣнерѣ, ѣанѣрѣ дїсціплїнїї шї а ѣнѣї орѣндѣлѣ.»

Корпосѣл Академїк аѣ амфїцошат апої л. Г. а сале ѣрѣрї, шї рефѣрендарїѣ амѣвѣцѣтѣрїлор пѣ- блїче, д. Ага Г. Асакї лѣс ростїт анкїлѣ ѣр- мѣторї:

Пре ачїзѣцѣте доанїе!

» Анѣл ноѣ не рѣсарѣ пїлн де неѣжделѣ ѣнїї фѣ- рїнїте віторїї, пентрѣ а жѣрїа статорнїїре ац а- мес де темѣї сѣдїрѣ вірѣтѣї ан їнїмілѣ тїнѣрї- мѣї шї лѣмїнарѣ мїнції лор.

Спре ачест скопос сѣ анфіїнцѣхѣ ан ачест анѣчѣ де демѣлѣт, дѣнѣ а л. В. план прѣгѣтїта Ака- демїе націоналѣ, ѣнде фії са бор адѣпа кѣ прїн- ціпїїле мажнѣїтоаре а сѣф: крѣдїнѣ шї а моралѣлѣї, шї сѣ бор дѣпрїнде антрѣ кѣноцінѣа віцїї фѣлосї- тоарїлорї амѣвѣцѣтѣрї.

Корпосѣл Академїк анмѣндрїт де а пѣтѣ ам- пїнїї асеміне анѣчѣнѣте мѣсѣрї, ка ѣн орган а- тїнѣрїїї патрїї, кѣ рѣспект дѣнѣ ла пїноарїле л. В. л зїѣа антѣї ал ачестѣї ан меморабїл, ѣ- рѣрїїле челе маї а ѣнѣпїтате пентрѣ андѣлѣнгарѣ шї фѣрїнїрѣ сѣлѣмпелор зїлѣ а л. В. шї а фамїнїї са- ле, шї пентрѣ пїлїрѣ скопосѣрїлор л. В. дїн ка- ре стѣрѣлѣческ: ѣвлавїа, анѣлѣнѣнѣнѣ шї драгостѣк Патрїї, карїле сѣнт а челе маї адѣвѣратѣ анкї- зѣшлѣрїї а фѣрїнїрїїї ноастре.»

les habitans de la Principauté de Moldavie

Votre demande a été mise sous les yeux de Sa Hautesse. Résultat de la volonté générale des Notables de la nation Moldave, ce monument sera glorieux étant destiné à honorer la mémoire de Sa Hautesse. D'après cette considération, elle a daigné acquiescer au vœu général, et je Vous transmets le résultat de cette décision Impériale, persuadé qu'avec l'aide de Dieu Vous continuerez comme précédemment à remplir en tout Vos devoirs de dévouement et de fidélité pour Vous rendre digne de la haute faveur de Sa Hautesse.»

S. A. S fit ensuite avancer le Capitaine d'infanterie Jacovaky, auquel Elle adressa les paroles suivantes:

» Mu par les principes d'équité qui forment la base de Mon gouvernement il Me serait pénible de rencontrer des motifs de repression et il Me sera toujours infiniment agréable d'avoir à encourager le mérite.

Appréciant le zèle que vous avez déployé depuis le commencement de l'Organisation de la Milice et l'exactitude avec laquelle vous avez rempli tous vos devoirs, je vous avance au grade de Major. J'espère que cet exemple sera pour vos compagnons d'armes, un nouveau motif d'encouragement dans l'observation de leurs devoirs, qui sont ceux de la soumission, ainsi que le maintien de la discipline et du bon ordre.»

Le corps académique vint ensuite présenter à S. A. S. ses félicitations, et le Référendaire de l'Instruction publique Mr l'Agá G. Asaky les a exprimées ainsi qu'il suit:

» Le nouvel an nous offre un avenir plein de prospérités; pour en assurer la durée, V. A. S. a choisi le moyen le plus efficace en faisant inculquer la vertu dans les coeurs de la jeunesse et en éclairant son esprit.

» Pour cet effet le commencement de cette année sera aussi celui de l'établissement de l'académie nationale qui avait été depuis longtems préparé par ses soins. Les jeunes gens y puiseront les principes salutaires de notre sainte religion et de la morale, et y acquerront les connaissances positives conformes aux besoins du pays

» Le corps académique s'estime très-heureux de pouvoir coopérer à la réalisation de ces sages dispositions. Organe de la jeunesse studieuse il s'empresse de déposer aux pieds de V. A. S. en ce jour solennel, les hommages et les vœux les plus sincères qu'il forme pour la conservation et la prospérité des jours précieux de V. A. S. et de son illustre famille, ainsi que pour l'accomplissement des mesures salutaires de V. A. S. dictées par les sentimens de piété, de sagesse et d'amour du peuple moldave, sentimens qui garantissent notre bonheur.»

S. A. S. a répondu: » Je reçois avec plaisir les vœux que vous venez m'exprimer au nom du corps académique. Les soins qui ont été consacrés antérieurement à l'Instruction publique, la mettent



Л. С. аб респѣнс: » Пріімім кѡ пазчере браріе каріле Ні рѡстіці лн нѡміле корпосѡлѡі Академік. Ангріжірѣ че сѡз Харѡзіт пннѡ акѡм амбѡцѡтѡ ілор пѡблѡіне; аб лн дѡмнѡнат де а сѡ орѡаніза лстѡз пе темѡнрї маї стѡторнїче. Нѡдѡждѡім ѡмкѡ Дѡлор профѡсорїі вор брѡма а амплїні кѡ івѡнѡ дїспозїціле атїнгѡторѡре, менїте а да тїне імеї о сѡдѡканїе потрївітѡ кѡ старѣ шї тресѡін іле фїешкѡрїа трѡпте де лѡкѡіторї. «

Ла амѡзѡя Л. С. аб прїіміт лн Апѡртаментѡ іле М. С. Дѡамнѡі о депѡтѡціе а сѡлолѡї фѡтїлор, ареле аб амфїозїат ла ачѡст прїлеж ачеле лн таї рѡбе а лѡкрѡлѡї лор, ѡна дїн фѡте, лн вѡрстѡ де 10 анї, аб рѡстіт брѡмѡтор кѡвѡнт.

Пре Амбѡцѡте Дѡамнѡ!

Пѡрїнѡтѡска вѡастрѡ Ангрїжіре сѡз лн тїнѡс шї сѡпра ної фїічїлѡ лѡкѡіторїлор ачѡстѡї полїтїі, кѡ елѡ крѡщѣм пѡнѡ акѡма лн лн тѡнѡнрїкѡл нешїішїі дѡторїілор нѡастрѡ. Астїз рѡзїле кѡнд ініма шї мїнтѣ лнчѡе а хѡрї чѡле мѡнтѡіторѡре а амвѡцѡтѡрїі де лн тѡнѡ дѡторїі кѡнѡшѡн а депѡне ла пїчѡарїле Л. В. кѡкїнтѡле де мѡлѡцѡміре, кѡре прїн мїне сѡ рѡварсѡ дїн ініміле сѡацѡлор мѡле. Прїіміці, Дѡамнѡе ачѡстѡ мїкѡ пѡргѡ а рѡдѡлѡї мѡнїлор нѡастрѡ шї брарѣ кѡре фѡчѡм пѡнѡтѡрѡ лн дѡлѡнгарѣ хїлілор шї фѡрїнїрѣ ѡвѡщѡкѡлї нѡстрѡ пѡрїнѡте, а М. С. Дѡамнѡї шї а сѡтрѡлѡчїтїі вѡастрѡ Фѡмїлії. «

Пре Амбѡцѡтѡла Дѡамнѡ аб прїіміт кѡ алѣсѡ мѡлѡ цѡміре дѡрѡрїле ачѡстѡрїі копїі, кѡрїле прїн а лор фїрѣскѡ пѡкѡре шї стѡторнїкѡ сїргѡінѡцѡ, аб фѡкѡт лн кѡрс де 2 лѡнї вѡреднїче де мїрѡре спѡрїрї лн тѡрѡ амвѡцѡтѡбра лнчѡпѡторѡре шї лн лѡкрѡл де мѡнѡ.

РОСІА.

М. С. Амперѡтѡла аб вїневоїт а сѡлѡвозї кѡстрѡ Сенѡтѡла Андрѡптѡторї дн ѡказ дїн 19 Нѡемврїе трѡкѡт кѡ брѡмѡторѡре кѡпрїндѡре:

» Прїн ал Нѡстрѡ ѡказ дїн 1 Сѡптемврїе 1833, Ної ам фѡст дѡт вѡе а сѡ адѡче, фѡрѡ плѡта вѡмїі; Грѡдрї, лн тоѡте лїмѡндрїле шї вѡнїле Рѡсїі дїн пѡртѣ Еврѡпїі, пѡн ла 1 Генѡрї 1835.

Акѡма ѡѡѡтїнѡ де кѡвїінѡцѡ а прѡлѡнѡї ачѣ вѡдѡе, пѡнѡтѡрѡ лїмѡндрїле дїн мѡрѣ Нѣгрѡ, а дѡнѡрїі шї а мѡрїі де Ізѡв, Ної порѡнчїм, а сѡ прїімі лн ачѡле лїмѡндрї імпѡртѡнѡціѡ, фѡрѡ плѡта вѡмїі, а тѡтѡрѡрї фѡлѡрїлорї де цѡреѡле (грѡдрї) лн сѡмнѡте лн нѡмїтѡл ѡказ.

Сѡнѡтѡла Андрѡптѡторїі вѡ лѡа кѡвїінѡцѡсїле мѡсѡрїі спѡре а пѡне лн лѡкрѡре ачѣстѡ порѡнѡкѡ. «

ѡѡѡтїм де кѡвїінѡцѡ де адѡче амїнѡте кѡмкѣ фѡлѡрїле ачѡлор цѡреѡле (грѡдрї), а кѡрѡрѡ імпѡртѡнѡціѡ сѡз амвоїт лн лїмѡндрїле нѡастрѡ прїн ѡказѡла дїн 1 Сѡптемврїе 1833, сѡнт: Грѡл, Сѡкѡрѡ, Мѡзїрѣ, ѡвѡл, ѡрѡл, мѡлѡлѡл, Пѡнѡшоѡл, дїнтѡле, Бѡбѡл шї тоѡт фѡлѡл де крѡпе.

Жѡрнѡлѡла де ѡдѡса дїн 25 Дѡкемврїе кѡпрїндѡ де брѡмѡторїле:

Фрїгѡл, кѡрїле лн 22 дїн 7 грѡде аб сѡкѡзѡт ла 1, фѡарѡте аб спѡрїт сѡрѡ шї нѡапѡтѣ, лн 23

aujourd'hui en état de recevoir un plus grand développement. J'ose espérer que MM. les professeurs continueront à remplir avec zèle les dispositions y relatives et qui sont destinées à donner à la jeunesse une éducation analogue à l'état et aux besoins de chaque classe des habitans.

A midi, S. A. S. a reçu dans les appartemens de S. A. S. la Princesse une députation de l'école des filles qui ont offert à cette occasion les premiers essais de leurs ouvrages. L'une d'elles, âgée de 10 ans prononça les paroles suivantes:

» La sollicitude paternelle de V. A. S. s'est étendue aussi sur nous qui étions jusqu'à présent condamnées à vivre dans l'ignorance des devoirs que nous serons un jour appelées à remplir. Mais aujourd'hui que le coeur et l'esprit commencent à apercevoir les bienfaits salutaires de l'instruction, notre premier devoir est d'offrir le tribut de reconnaissance que j'ai le bonheur de déposer aux pieds de V. A. S. au nom de mes compagnes.

» Veuillez bien recevoir aussi ces faibles prémices, ouvrage de nos mains, ainsi que les vœux les plus ardens que nous adressons au ciel pour la conservation des jours et la prospérité de notre père commun, de S. A. S. la Princesse et de Votre illustre famille.»

Le Prince a agréé avec une satisfaction toute particulière les dons de ces enfans qui, par leurs dispositions naturelles et une application continuel ont fait dans le courant de deux mois des progrès rapides et dans l'instruction primaire et dans les différens ouvrages de mains.

RUSSE.

Sa Majesté l'Empereur a daigné adresser au sénat dirigeant un oukaze, dn date du 10 Novembre passé, de la teneur suivante:

Par Notre oukaze en date du 1er Septembre 1833, Nous avons autorisé l'importation, exempte de droits, des grains dans tous les ports et par toutes les douanes de l'Empire, situés sur la frontière d'Europe, jusqu'au 1<sup>o</sup> Janvier 1835.

Ayant maintenant jugé convenable de prolonger encore ce terme pour les ports de la mer Noire, du Danube et de la mer d'Azow, Nous ordonnons de permettre dans les ports l'importation exempte de droits, de toutes les espèces de céréales, indiquées dans l'oukaze ci-dessus mentionné. Le Sénat dirigeant prendra les mesures nécessaires pour mettre à exécution la présente disposition.

Nous croyons utile de rappeler que les espèces de céréales, dont l'importation a été autorisée dans nos ports par l'oukaze du 1er Septembre 1833, sont. le seigle, le froment, les pois, l'avoine, l'orge, le sarrasin, le millet, le maïs, les lentilles, les fèves, les haricots et toute espèce de gruaux.

On lit dans le Journal d'Odessa du 25 Décembre ce qui suit:

Le froid qui n'était plus dans la journée du 22 que de— 1degré, augmenta considérablement dans



7 димінція фрїбл ас фост де 13½, шр ла  
 4 Декем: де 14½ традсрі. Амандос а ностре  
 лимандри ші о маре парте а голфблбі нострб саб  
 аконеріт де гьцз, карб ачьста ас ампедекат  
 пльтірб шор васа. Ан 22 Декемврие ам фост  
 марторі шнбі фекомен фюарте рар ші каре сз ан  
 тамплас нмаі пе ла калміле челе деспре мьзз  
 ноапте. Де ші черїд ера фара нодрі, аердл ас  
 фост тблевре ші анкаркат де атоаме (партічеле)  
 фюарте лвчїтоаре де гьцз. Соарїле ера кьнцш.  
 рат де шн кькьрєс, авьнд ла капїте а са ікоа  
 ня рефлекс. Шн алт кькьрєс маі пбцїн стра  
 лвчїторі, фачкь кь ачел антї трїї колоане, карїле  
 тоатя зїба ера де колор (фюаре) алб, ші каре  
 пе ла апьсбл содрелбі саб вьпсїт де колор де  
 роже (пембє) пе шн черїд фюарте кьрат. Омятв а  
 карїле ас нїнс ан 21 ші 22, ерте фюарте амьїел  
 шьбгат.

АУСТРИА.

Газета де Буда кьпрїнде врьмьтоаре скрїсоаре дї  
 ла Венг-Молдова (\*) дїн 20 Ноемврие: аькьрїле  
 аьнврїї ас лбат о маре антїндере сьв аїрекуїа  
 лбі Нонтеле Стефан Сечєні, ан льна лбі Октом:  
 ера антревїнцаці маі мьлат де 1000 мїнерї (шал  
 тїї) пе тоатя зїба спре а здроеї стьнчїле де ла  
 Вьскадзле антре Лїпкьова ші Швїнїца. Мьрїцз  
 прївїре ас фост вьзїндьсз кьм деспре о парте сь  
 реверса дїн апеле аьнврїї фок ші стьнче, ші деспре  
 алтє парте інїнерїї ші пїкетвїрїле факан а шн  
 кордон ашїзат антре тбфе ші антре стьнчї. Мї  
 нврїї сз аьдьсєсє депе ла мїнїле (кзїле) амьпрї  
 тьнчї апронїєтє, ші Нож-Молдова, спре а анлєсї  
 ші а грєбі ачьстз антрапрїндїре, саб аньсрїнат  
 кь аькьрє аїнгьтаре де мїне.

Амьпцїнаркь апелор ан рїбл аьнврїї ас андзїзнат  
 дє а пбтє фюарте аькьрїтє време сьрпа 1000 стьн  
 жчї кьвїче де стьнєкз, каре саб кьрат ачєлалат  
 маа а аьнврїї. Скрїїторїдл ачєстєї рєлації ас фост  
 мартор трєнїрїї ачїї антї пїроскафе, каре ас трє  
 ньт пїєте каналбл, ел анкредїнцазз кз неростї  
 тє сьнт ачєле че ас сїмцїт ла ачьстз амьпрївїрї  
 ре, шьчї аьнвїче нмаї саб аїсфїнцат тоатя ан  
 дьла че ера пєнтрб пбтїнца де а сз пбтє пль  
 ті пїєте ачьстз парте а аьнврїї. Мьлцїмїре сз  
 фїє анїрїмїрїї Івєрнблбі пєнтрб тоатє чєлє каре  
 пєт амьвнвїтцї нєгьцл ші фєрїчїрб Імперїї.

ІСПАНІА.

О Делїшъ Тєатрфїкє де ла Баїона антїїнцазз бр  
 мьтоарїле: Бєтє аькьрб сїгьр кз Міна ші Лорєнцо ас  
 кїрбїт ші ас амьпрїшїєт а 12 Дек: ла Караскал,  
 Зєаталїодан а лбі Бразо, пре карїле лад албнгат  
 спре Уроц.

Тот а зїба ачєл, Лопєці ші Ораа ас атакат ші  
 дїпїлн ас лвїнс ла Сарлада пе Зьмалакарєгі ші  
 пре фюатя а лбі бастє: ачьстє зїта офїціалъ  
 ас сьсїтт де ла Пампєлбна ан ?

(\*) Шн лок пе аьнвєрє ан аьнгарїа.

la soirée et dans la nuit; le 23 à 7 heures du  
 matin il était de 13½, et le 24 de 14½. Nos deux  
 ports et une grande partie de notre baie sont cou  
 verts de glaces, ce qui s'oppose au départ de quel  
 ques bâtimens. Nous avons été témoins le 22,  
 d'un phénomène fort rare chez nous et qui n'ap  
 partient qu'aux latitudes septentrionales. Quoique  
 le ciel fût sans nuages, l'air était assez trouble  
 et chargé d'atomes de glace très brillans. Le so  
 leil était entouré d'un arc-en-ciel, aux deux cô  
 tés duquel l'on voyait son image réfléchiè. Un  
 second arc moins brillant, formait, avec le pre  
 mier, trois colonnes qui pendant toute la jour  
 née, furent de couleur blanche et qui se tei  
 gnirent de rose vers le coucher du soleil, sur un  
 ciel extrêmement pur. La neige qui est tombée  
 le 21 et le 22 est très-considérable.

AUTRICHE.

On lit dans la Gazette d'Ofen la lettre sui  
 vante datée d'Alt Moldova 20 novembre. Les  
 travaux du Danube ont pris sous la direction de  
 M. le comte Etienne Szechény un caractère sé  
 rieux. Près de 1000 mineurs étaient occupés  
 journellement dans le mois d'Octobre à faire sa  
 uter les blocs de rochers dans les cascades situées  
 entre Lynpkowa et Szvinitza. C'était un specta  
 cle imposant que de voir le Danube vomir d'un  
 côté du feu et des rochers, et de l'autre les ou  
 vriers, les ingénieurs et les postes formant le  
 cordon, campés entre des rochers et des brous  
 sailles. Les mineurs avaient été mandés des mi  
 nes impériales voisines, et Neu-Moldava afin de  
 favoriser et de hâter cette entreprise s'est chargé  
 des travaux relatifs aux mines.

Favorisé par le peu d'eau que contenait le  
 lit du fleuve on a obtenu de tels résultats qu'en  
 très peu de tems on est parvenu à faire sauter  
 plus de 1000 toises cubes de pierre que l'on a  
 transportées au-delà du fleuve. L'auteur de cette  
 lettre a été témoin oculaire du départ du 1er  
 bateau qui a passé le canal, il assure que l'ém  
 otion qu'il a ressentie à cet aspect est inexpri  
 mable, car alors seulement tous les doutes que  
 l'on avait de tous tems émis sur l'impossibilité  
 de rendre cette partie du Danube navigable ont  
 été levés, grâce à la sollicitude du gouvernement  
 pour tout ce qui peut améliorer le commerce et  
 la prospérité de l'empire.

ESPAGNE.

Une dépêche télégraphique de Bayonne an  
 nonce ce qui suit: Il est certain que Mina et  
 Lorenzo ont défait et dispersé le 12, à Carascal,  
 les trois bataillons d'Erazo, qu'ils poursuivent  
 sur Urroz.

Le même jour, Lopez et Oraa ont attaqué  
 et battu complètement, à Sorlada, Zumalacar  
 reguy et toutes ses forces; cette nouvelle a été  
 envoyée ici officiellement de Pampelune le 14.